

FICHA APLICACIONES MÓVILES

1. Datos generales

- **Nombre APP:** Say Hi Traducir
- **Descripción:** aplicación que permite traducir conversaciones tanto de voz como de texto de forma simultánea
- **Versión:** 5.0.14
- **Fecha actualización:** 25/10/2023
- **Idioma:** español y múltiples idiomas
- **Edad:** todos los públicos
- **Desarrollador:** SayHi - an Amazon Company
- **Coste:** Gratuita
- **Requisitos hardware/software:** requiere Android 7.0 o posterior
- **Enlaces relacionados:**
[SayHi Traducir - Apps en Google Play](#)

2. Entorno de pruebas

- **Plataforma:** Pixel 6
- **Sistema Operativo y versión:** Android 13
- **Ayuda técnica utilizada (versión):** Suite Accesibilidad Android 14.0.0.562957504 y Focus 14 Blue 5G

3. Accesibilidad/Usabilidad

En la valoración de la aplicación se han detectado algunos problemas de accesibilidad, los cuales se describen a continuación.

El botón que despliega el menú principal de la App está etiquetado como “Open barra baja drawer”, lo que resulta confuso para las personas que utilizan lector de pantalla. También están mal etiquetados los botones para iniciar una conversación.

Se recuerda que el lector de pantalla permite etiquetar los botones/gráficos abriendo el menú contextual local (gesto con un dedo hacia arriba y hacia la derecha) teniendo el elemento a etiquetar seleccionado.

No es posible modificar la velocidad de la síntesis de voz que lee la traducción con TalkBack activo. Por defecto dicha velocidad se encuentra en el 50%, pero, aunque TalkBack indica que dicha velocidad va variando, en realidad sigue manteniendo el mismo 50% que está configurada por defecto en la App.

Las opciones de la pantalla principal como “Eliminar”, “Borrar” o “Entrada de idioma principal”, etc., no tienen el rol de botón.

El botón para cambiar el idioma no especifica qué idioma está seleccionado. Tampoco se indica correctamente el estado del desplegable de selección de idioma.

Si bien el manejo de la App con línea Braille no presenta diferencias respecto al comportamiento con el lector de pantalla, sí se ha observado que las traducciones resultantes se verbalizan con una síntesis de voz que no es la de TalkBack. Esto implica que el contenido no se refleja en la línea Braille.

Por otro lado, al pulsar el botón para iniciar la detección de voz, la aplicación emite una señal acústica que permite saber cuándo comienza y finaliza la grabación, pero no se proporciona ninguna alternativa textual para dicho evento. Un usuario con sordoceguera no puede saber si se está capturando audio.

Respecto a los usuarios con baja visión, la aplicación soporta el “Modo claro” y “Modo oscuro” configurado en el sistema.

También conserva las opciones del tamaño de la fuente ampliada en los textos, así como los textos en negrita y el alto contraste.

Respecto al contraste, se observan algunos elementos que en el modo claro pueden presentar dificultades de visualización.

4. Funcionalidad

SayHi es una aplicación que permite traducir conversaciones tanto de voz como de texto de forma simultánea.

Solo es necesario que cada interlocutor pulse el micrófono cuando va a hablar. Una vez termine de hacerlo, la aplicación devolverá la traducción en el idioma seleccionado mediante una síntesis de voz que se puede personalizar cambiando los parámetros de velocidad, género, etc.

Es posible mantener conversaciones en multitud de idiomas.

5. Conclusiones

SayHi Traducir es una App que permite realizar traducciones entre dos idiomas mientras se mantiene una conversación verbal o escrita.

La aplicación resulta bastante sencilla de usar, y aunque se han detectado algunos errores de accesibilidad indicados en el apartado anterior, es posible usarla con lector de pantalla sin mucha dificultad.

Las personas con sordoceguera no podrán acceder al contenido de las traducciones resultantes, ya que no se reflejan en la línea Braille. Tampoco podrán leer el aviso de activación y desactivación del micrófono.

Fecha evaluación

19/01/2024
